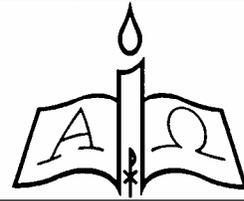


LITURGY LESSON

Lesson 4: The Creed



*Preparing for the 3rd Edition of
the Roman Missal*

We continue today with our review of the revised translation of the Roman Missal in preparation for its implementation at Mass beginning on the First Sunday in Advent. Last week we discussed the Gloria and today we shift our attention to the Creed. You will probably notice more changes in this text than in any other words we say at Mass.

As we discuss the changes, keep in mind that the guiding principle for these revisions has been to make the English translation closer to the original Latin text. The new words will allow us to express our common faith with more precision. Catholics profess the Creed each Sunday in various languages around the world. It is important that we say the same words in expressing our “one Faith.”

Look at the chart in today’s bulletin which displays the texts – old and new – side by side, and you will see the differences.



The first thing you might notice is that the prayer begins with the phrase “*I believe*” instead of “*We.*” The creed is still the faith of the entire Church. We assert together our personal faith. Every time we renew our Baptismal promises, our response is in the first person – “*I do.*” It is not in the plural, “*We do.*” The response “*I believe*” is actually the literal translation of the Latin word “*Credo*” and is now more consistent with translations that have been in use around the world in other languages since Vatican II.

The most unique word to be used in the new translation is the word “*Consubstantial.*” It replaces the phrase, “*one in being.*” This word describes the relationship between Jesus and the Father. Consistent with the guiding principle for the entire project, “*Consubstantial*” is the precise equivalent of the Latin word.

Another change is the phrase “*I confess*” which replaces “*We acknowledge.*” In this context “*confess*” means “*to profess a belief in*” – and is a stronger word than “*acknowledge*” because it involves the heart, not just the head.

The text for this new translation will provide some challenges as we learn the new phrases. When the time comes, please know that the entire Creed will be printed in our missalette as well as on a worship card available in all the seats. No doubt it will take a bit of time before we can recite the Creed from memory, but as one people we will proclaim our one faith in one voice.

*Printed below is a comparison of the current text used at Mass
and the words from the New Edition of the Roman Missal...*

Changes in the People's Parts : Nicene Creed

Current text

New edition

<p>Nicene Creed</p> <p>More information concerning the 3rd Edition of the Roman Missal including extended commentary on the new translation visit the website of the American Bishops at http://old.usccb.org/romanmissal/index.shtml</p>	<p>We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen.</p> <p>We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father,</p> <p>God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, one in Being with the Father. Through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he was born of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered, died, and was buried. On the third day he rose again in fulfillment of the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.</p> <p>We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets.</p> <p>We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.</p>	<p>I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.</p> <p>I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages.</p> <p>God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.</p> <p>I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.</p> <p>I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.</p>
--	--	---